

86.35
К29
СА-369174

КАТАЛОГ

СОМНЕННЪЙ ТИБЕТСКОГО БУДДИЙСКОГО КАНОНА ИЗ СОБРАНИЯ ИМР РАН



Выпуск 1:
КАГЬЮР И ТЕНГЬЮР

THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
THE INSTITUTE OF ORIENTAL MANUSCRIPTS
(ASIATIC MUSEUM)



**THE CATALOGUE OF TEXTS
OF THE TIBETAN BUDDHIST CANON KEPT
AT THE INSTITUTE OF ORIENTAL
MANUSCRIPTS, RAS**

Vol. 1

BKA' 'GYUR AND BSTAN 'GYUR

Compiled by
A. V. Zorin, B. L. Mitruiev, S. S. Sabrukova, A. A. Sizova
Ed. by A. V. Zorin
Photos by A. A. Sizova

St. Petersburg Centre for Oriental Studies Publishers
St. Petersburg
2017

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ
(АЗИАТСКИЙ МУЗЕЙ)



**КАТАЛОГ СОЧИНЕНИЙ ТИБЕТСКОГО
БУДДИЙСКОГО КАНОНА
ИЗ СОБРАНИЯ ИВР РАН**

Вып. 1

КАГЬЮР И ТЭНГЬЮР

Авторский коллектив:

А. В. Зорин, Б. Л. Митруев, С. С. Сабрукова, А. А. Сизова

Под общей редакцией А. В. Зорина

Фотографии: А. А. Сизова

Издательство «Петербургское Востоковедение»

Санкт-Петербург

Государственное бюджетное
учреждение культуры

«Оренбургская областная универсальная
научная библиотека им. Н.К. Крупской»

ca-369174

Содержание

Введение.	6
ИЗДАНИЯ КАГЬЮРА И ТЭНГЬЮРА	18
Издания КАГЬЮРА.	18
Пекинский Кагьюр.	18
Нартангский Кагьюр	68
Дэргэский Кагьюр	139
Чонэский Кагьюр	182
Ургинский Кагьюр.	211
Издания ТЭНГЬЮРА.....	248
Пекинский Тэнгьюр	248
Нартангский Тэнгьюр.	364
ИНДЕКСЫ И <i>КАРЧАКИ</i> К КАНОНУ	492
Summary	510

ВВЕДЕНИЕ

Тибетский фонд ИВР РАН является крупнейшим в России и одним из крупнейших в мире собранием книг (рукописей и ксилографов) на тибетском языке. В истории его формирования и обработки удивительным образом преломилась история Санкт-Петербурга и России за последние триста лет. Этой теме посвящено несколько недавних обзорных публикаций, основанных на хранящихся в Архиве востоковедов ИВР РАН многочисленных документах, архивных инвентарных книгах и некоторых других документах. Мы отсылаем читателей к этим публикациям за более подробной информацией об истории фонда¹, здесь же ограничимся тезисным изложением основных ее вех.

XVIII век — время поступления в Санкт-Петербургскую академию наук первых текстов на тибетском языке, начиная с листов из Семи Палат и Аблай-хита; первая опись коллекции была создана И. Иеригом (1747—1795)², в нее вошла информация о 12 полных текстах на тибетском языке, сведения о многочисленных разрозненных материалах остались вне этого списка.

В 1828 г., спустя 10 лет после основания Азиатского музея (далее АМ), Я. И. Шмидт (1779—1847), приступивший к работе с фондом, составляет подробную опись имевшихся в его распоряжении текстов. Он же спустя 20 лет, в 1847 г., выпустит совместно с О. фон Бётлингом (1815—1904) каталог тибетской коллекции³, к тому времени заметно увеличившейся, в основном за счет книг, собранных бароном П. Л. Шиллингом фон Канштадтом (1786—1837).

¹ Зорин А. В. Тибетский фонд Института восточных рукописей РАН: из истории формирования и каталогизации (1917—2013 гг.) // Страны и народы Востока. Вып. XXXV. М.: Вост. лит., 2014. С. 143—169; Он же. Тибетский фонд Института восточных рукописей РАН: из истории формирования и каталогизации (1720—1917 гг.) // Новый исторический вестник. 2012. № 3 (33). С. 37—53. См. также обзорную статью по истории фонда, написанную нашими предшественниками: Воробьева-Десятовская М. И., Савицкий Л. С. Тибетский фонд ЛО ИВАН СССР // Письменные памятники Востока / Историко-филологические исследования. Ежегодник 1974. М.: Наука, ГРВЛ, 1981. С. 139—153.

² [Jährlig J.] Über die Mongolischen Bücher der hiesigen akademischen Bibliothek // Journal von Russland. März 1796. Jahrgang III. Bd. II. St. 9. P. 126—128.

³ Schmidt I. J., Böhlingk O. Verzeichniss der Tibetischen Handschriften und Holzdrücke im Asiatischen Museum. St. Petersburg, 1847.

**КАТАЛОГ СОЧИНЕНИЙ
БУДДИЙСКОГО ТИБЕТСКОГО
КАНОНА ИЗ СОБРАНИЯ ИВР РАН**

4-369174

Государственное бюджетное
учреждение культуры
«Оренбургская областная универсальная
научная библиотека им. Н.К. Крупской»

ИЗДАНИЯ КАГЬЮРА

ПЕКИНСКИЙ КАГЬЮР

Краткое описание

Формы для печати изготовлены в 1737 г.¹ Подарок китайских властей императору Николаю I, через посредничество Русской православной миссии в Пекине²; был передан в библиотеку Азиатского департамента МИД, в 1860-х гг. поступившую в Азиатский музей.

Кагьюр состоит из 107 томов, из них последний — это карчак (в нашем собрании он отсутствует), согласно которому остальные тома делятся

¹ На это указывает дополнительный колофон к тексту «'Phags pa gnyis su med pa mnyam pa nyid nam par rgyal ba zhes bya ba'i rtog pa'i rgyal po chen po» (первый номер в Tib. 1/7); см.: Eimer H. The Tibetan Kanjur Printed in China // Zentralasiatische Studien, No. 36, 2007. S. 35—60 (особенно с. 53). Текст колофона следующий: &||de ltar bu ston rin po ches bsab dgos par bka' chems su bzhags pa nas lo lnga brgyar nye ban| chen po ching gur gyi+Z+gnam sa'i / dbang phyug Z+gong ma bdag nyid chen po lha skyong rgyal po'i gnam lo dang por| jing gir rigs las bka' 'gyur khang gi do dam pa bod kyi slob grwa'i mi bzang mgon po skyabs kyi| rgya'i bka' 'gyur nas rgya gar pañ che na (!chen) dā na ra+ktis bsgyur ba'i dpe cha tshad ma las blangs te ji nus bzhin bod skad du bsgyur nas| Z+ba+dzra dhā ra ta la'i bla ma / dang Z+kwan ting kwa shi'a lchang skya'i zhal snga la sogs pa'i bla chen mang por gzigs su phul bar tshad mas dga' ba chen pos legs so gnam bar brten| gnam lo gnyis pa'i zla 12 tshes 15 bzang por dad stobs kyis mngon par 'phags pa ho shos thob chin dbang dang dad stobs kyis mngon par 'phags pa ho shos hwa lya kha chin dbang gnyis brgyud de / Z+gong ma bdag po chen por zhus pas| Z+gong nas legs so stsal ba gus pas dang du blangs te bod kyi bka' 'gyur nang kha skong du tshud par byas so|| 'dis 'khor ba sdug bsngal gyi rgya mtsho chen po myur du skems par gyur cig|| (л. 42b5—42b8). Обращаем внимание читателя на то, что литера Z используется нами для передачи тибетского знака почтения ས, а косая черта (/) — для указания на конец строки, а не для передачи тибетского знака ше, который передается вертикальной чертой (|). Отметим здесь же и другие особенности передачи тибетских знаков пунктуации: символы @ и # используются для передачи тибетских знаков ཞ и ཟ, двоеточие — знака ཨ, точка с запятой — знака ཨ, символ & — знака ཨ.

² Подробнее см.: Хохлов А. Н. П. И. Кафаров: жизнь и научная деятельность (краткий биографический очерк) // П. И. Кафаров и его вклад в отечественное востоковедение (К 100-летию со дня смерти). Ч. 1. М., 1979. С. 19—20; Успенский В. Л. Тибетский буддизм в Пекине. СПб., 2011. С. 248—249.

ИЗДАНИЯ ТЭНГЬЮРА

ПЕКИНСКИЙ ТЭНГЬЮР

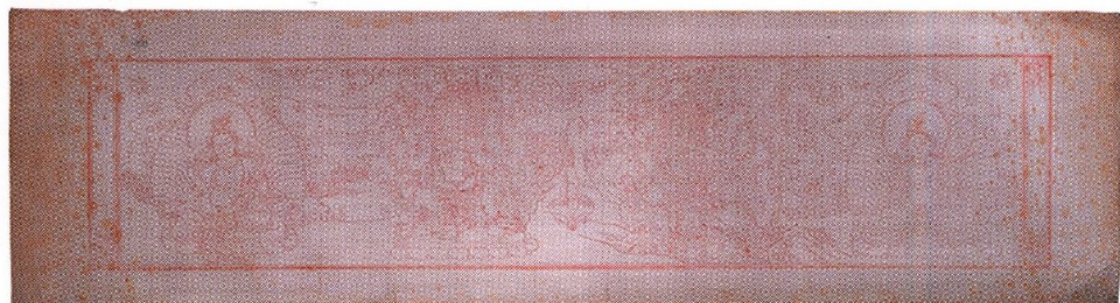
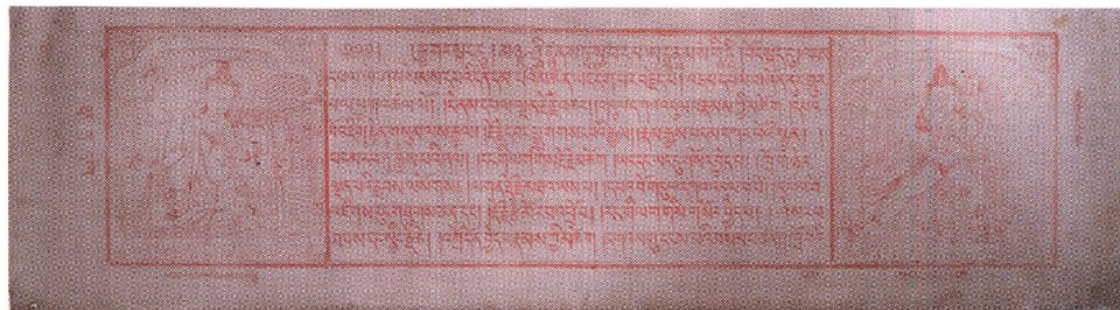
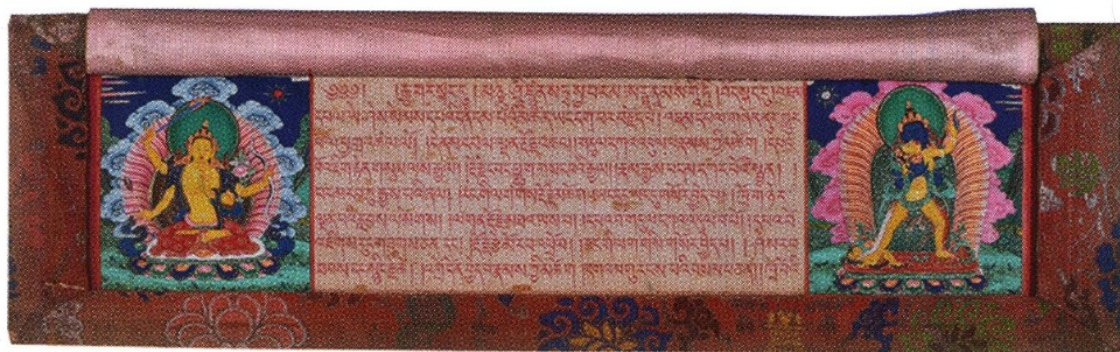
Краткое описание

Формы для печати изготовлены в 1724 г. Данный экземпляр поступил в Санкт-Петербург (сначала в библиотеку Азиатского департамента, потом в АМ) вместе с ПК, о чем см. выше.

Состоит из 225 томов, из них последний — это карчак, согласно которому остальные тома делятся на следующие основные части: 1) *thun mong ba'i mchod pa brjod pa'i tshul gyis bstod pa'i tshogs bkod pa'i skabs: ka*; 2) *'bras bu sngags kyi theg pa'i skor: ka—lu*; 3) *rgyu mtshan nyid kyi theg pa'i skor: ka—go*; 4) *bod snga rabs pas mdzad pa'i bstan bcos dkar chag rnying pa rnams la yod pa ci rigs pa'i skabs: ngo—jo*; 5) *gsar bcug mdo dang rig gnas la sogs pa'i bstan bcos sna tshogs kyi skabs lnga pa: nyo—mo*; 6) *gsar bcug bod snga rabs pas mdzad pa'i bstan bcos kyi skor te skabs drug pa: mo*; 7) *thun mong du bsngo ba smon lam gyi skabs te bdun pa: mo*. Части 2 и 3 имеют сложную подструктуру, которая отражена в описании.

Каждый том включает следующие элементы.

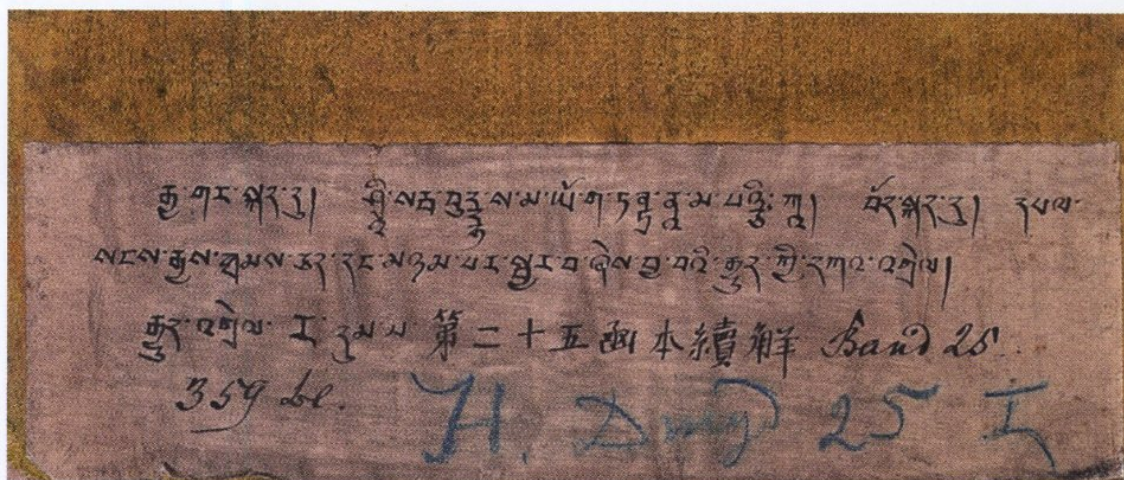
1) Л. 1 — верхняя «обложка»: деревянная основа оклеена тонким слоем бумаги, на которую наклеен тонким слоем желтый шелк с раппортным узором; с обратной стороны имеется углубление с тканым покровом, состоящим из 1—3 слоев разного цвета. На вклеенном листе под покровом — начало текста (напечатанное), по бокам от него — 2 рисованные цветные иллюстрации (такие же, как вар. ii в ПК). На лицевой стороне верхней обложки (л. 1) некоторых томов имеется ярлык — бумажная наклейка с выходными данными по-тибетски, по-китайски и по-немецки (судя по почерку, их подготовил акад. А. А. Шифнер; см. ил. 3). Скорее всего, такие ярлыки имелись на всех томах, но большая их часть оказалась утрачена в XX в. В качестве образца приведем ярлык на томе Tib. 2/5 (первый том с таким ярлыком): (стк 1) *rgya gar skad du| she ko+dhe sha ṭi kā nā ma| bod skad du| dbang mdor bstan pa'i rgya cher* (стк 2) *'grel pa zhes bya ba|* (стк 3) *rgyud 'grel_nga_dum pa_第四函本續解_Band 4* (стк 4) 371 bl. Во избежание дублирования информации мы в описании томов только указываем на наличие подобных ярлыков. Также на лицевой стороне верхней обложки большинства томов имеются надписи грифельным (иногда дополнительно или только синим) карандашом, фиксирующие название раз-



Ил. 1. Образец тома из Пекинского Кагьюра: внутренние стороны обложек и начальные листы тома *rgyud*, ка (см. № 2)



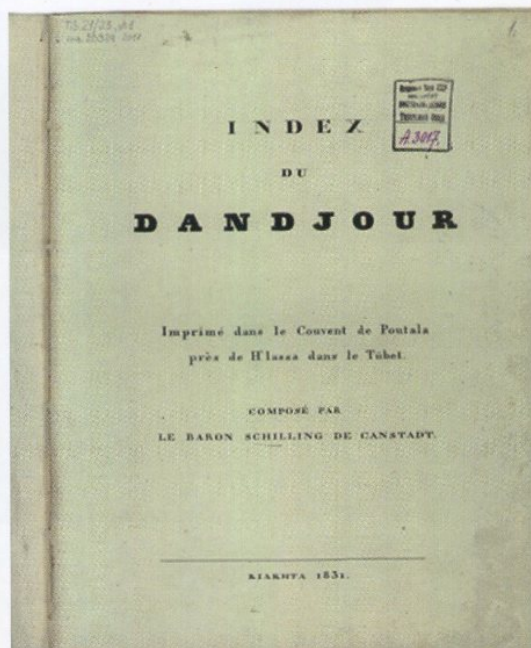
Ил. 2. Образец тома из Пекинского Тэнгьюра:
внутренние стороны обложек тома 'grel rtags, ze (см. № 669)



Ил. 3. Образец бумажного ярлыка на томе из Пекинского Тэнгьюра
(том rgyud 'grel, ra; см. № 496): автограф А. А. Шифнера
(надпись синим карандашом сделана, предположительно, А. И. Востриковым
в ходе разбора фонда в 1928 г.)



Ил. 17. Общий вид стеллажей с томами Дэргэского Кагыюра (в коробках XIX в.)
и Нартангского Тэнгюра (в тканых оболочках *пэрэ*)



Ил. 21. Портрет барона
П. Л. фон Канштадта из Архива
востоковедов ИВР РАН (фотокопия
подготовлена С. Л. Шевельчинской)



Ил. 22. Рукописный каталог Нартангского Тэнгьюра и Чонэского Кагьюра
из коллекции П. Л. Шиллинга фон Канштадта (см. № 925 и 924, соотв.):
титульный лист каталога НТ (*сверху*), общий вид фолиантов и разворот
из каталога ЧК (*внизу*)

ИНДЕКСЫ И КАРЧАКИ К КАНОНУ ¹

І. Принадлежавшие барону П. Л. Шиллингу фон Канштадту

Эту основную группу рукописей более надежно можно было бы обозначить как «книги, имевшиеся в коллекции АМ к 1847 г.», когда был выпущен каталог Шмидта и Бётлингга: они все либо идентифицируются с зафиксированными в нем материалами, либо внешне аналогичны такому. За период времени, прошедший между этой датой и 1828 г., когда Шмидт составил опись тибетско-монгольских материалов АМ ², единственным существенным пополнением тибетского собрания АМ стали книги из двух коллекций Шиллинга, поэтому мы все-таки полагаем, что предложенное нами обозначение данной группы является верным.

Предварим описание рукописей конкордансом имеющихся в наличии материалов с шифрами каталога Шмидта и Бётлингга, которые в интересующей нас части сгруппированы в двух местах.

Раздел А («Tibetische Werke»): № 262 = Tib. 21/12 (см. № 928 нашего каталога); № 263 = Tib. 21/4 (см. № 922); № 264 = Tib. 21/2 (см. № 923); № 265 = Tib. 21/8, pts. 1—8 (см. № 937) ³; № 266 = Tib. 168 ⁴; № 267 = Tib. 21/13 (см. № 930); № 268 = Tib. 21/14 (см. № 929); № 269 = Tib. 21/1 (см. № 921); № 270 = Tib. 21/22 (см. № 924); № 271—272 = Tib. 21/9, pts.

¹ Мы не включаем в данный список имеющиеся в ИВР РАН экземпляры карчака Чонэского Кагьюра, написанного Чжамьянг Шепой II Кончок Чжикмэ Вангпо, поскольку это сочинение входит в *сумбум* данного автора и должно быть описано в его составе. В распоряжении читателя имеется подробная характеристика содержания этого карчака в кн.: Востриков А. И. Тибетская историческая литература... С. 103—104.

² В этой описи не имелось карчаков к канону; подробнее о ней см.: Walravens H., Zorin A. Two Archival Documents on the Tibetan and Mongolian Texts Preserved at the St. Petersburg Academy of Sciences by the End of the 18th Century and Not Included in J. Jählig's Catalogue // Zentralasiatische Studien. 2016. Vol. 45. P. 659—676.

³ Описание в каталоге не совсем верное: тексты распределены не по санскритским названиям («die Sanskrittitel alphabetisch geordnet»), а по тибетским в алфавитном порядке. Та же ошибка содержится в описании № 282—284. Она довольно красноречиво указывает на то, что по крайней мере данную часть каталога готовил О. фон Бётлингк (его подписанный автограф обнаружен нами также в единице хранения, описанной под № 938 нашего каталога).

⁴ Бурятская рукописная копия тома: ЧК, *sher phyin sna tshogs, kā* (см. № 369 данного каталога). Ее описание войдет в третий выпуск нашего каталога.